

علم النفس في الحياة

تأليف مائير

ترجمة الأديب نظمي خليل

طبع بمطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر

يعتبر علم النفس من العلوم الحديثة التي أخذت منهم جمهور الباحثين ولا سيما بعد أن انفصل من الفلسفة وأصبح له طابع العلم الصحيح . فبعد أن كان الباحث القديم يحاول أن يقف على خصائص الروح ومواطن العقل وعلاقته بالجسم وغيرها من المسائل الدقيقة الفهم ، البعيدة المثال ، أصبح الآن يفسر جميع مظاهر سلوك الانسان ويعالج مشاكله النفسية والاجتماعية بالطرق العلمية المروفة وهي الملاحظة والتجربة

ولقد تقدم البحث في علم النفس في الخمسين سنة الأخيرة تقدماً كبيراً حتى تغفل في سائر العلوم الأخرى كالطب والتربية والاقتصاد والقانون ، كأنشطت حركة التأليف في علم النفس الاجتماعي ومحاولة تفسير جميع علاقات الانسان في ضوء النظريات السيكولوجية الحديثة مما كان له أكبر الأثر في رقي المجتمع وسعادة الأسرة ومن بين الكتب الحديثة التي طلعت هذا الموضوع ، هذا الكتاب الذي عنيت بنشره لجنة « التأليف والترجمة والنشر » والذي ترجمه إلى اللغة العربية الأستاذ نظمي خليل ترجمة صحيحة تتوافر فيها دقة التركيب وجودة اللفظ وسلاسة الأسلوب

أما موضوع الكتاب فقد شرحه الدكتور « عبد العزيز القوصي » في مقدمته إذ قال : « يبدأ الكتاب بالتحدث عن الأسس الأولية التي تتكون منها الشخصية ثم طريقة هذا التكوين ثم يمرض إلى وسائل تنمية الماديات الطيبة واستئصال الماديات الضارة ، ويتخلل هذا الكثير من التفسيرات الصحيحة لثرائب السلوك عند الكبار والصغار ، فهو يفسر لنا سلوك من تقابل من إخواننا وأطفالنا وأصدقائنا وتلاميذنا وأزواجنا وورثائنا ومرضائنا وسيننا كما يفسر لنا الكثير من سلوكنا الخاص ، وما يدخل في هذا السلوك من القوى والدوافع شعورية كانت أو لا شعورية ، فطرية أو مكتسبة . ولا ريب أن هذا النوع من المعرفة يجعلنا أقدر على التعامل مع غيرنا ويحصل حياتنا أكثر احتلالاً ، وسعادتنا أقرب مثلاً »
فنجن نرحب بهذا النوع من التأليف العلمي الذي سيتيح لقراء العربية الوقوف على بعض تلك الموضوعات الشائقة والمسائل الدقيقة (***)

و « القانون الدولي العام » لسامي جنينة ومؤلفات أخرى لأمثال نجيب الحلالى والسنهورى وعبد السلام ذهني
وقد استعان المؤلف — فوق هذا — بكتب أدبية ، نحو « المخصص » لابن سيده و « صبح الأعشى » و « نهاية الأرب » فأحسن ، وهنافات المؤلف أن يرجع إلى « مقدمة » ابن خلدون و « الأحكام السلطانية » ثم إلى المجازات المقصورة على الاصطلاحات ، مثل « التعريفات » للجرجاني و « الكليات » لأبي البقاء و « كشف اصطلاحات الفنون » للتهانوى ، فضلاً عن أنه أهل تصانيف المستشرقين ولا سيما مباحثهم المنشورة في دائرة المعارف الإسلامية

ومن ينظر في هذا المعجم يطمئن إلى الطريقة التي أجرى عليها لا يلازم الفصول والفقر من البحث المطرد والتقصي والتفصيل . غير أن المؤلف قليلاً ما يثبت المظان ، فيجمل القارى آلفظة مما استعمله القدماء أم هي من وضع المحدثين

هنا وما يحسن التنبيه إليه ، على سبيل الإشارة ، أن المؤلف — في تضاعيف معجمه — يقول :

(أ) ص ٨٨ — « جيش الاستعمار » . والراد « جيش المستعمرات » Armée colonial (لأن « جيش الاستعمار » هو الذى يُجهز لفتح البلاد المطلوب استماره . وأما « جيش المستعمرات » فهو الذى يُعبأ من أهل البلاد المستعمرة . والعبارة الفرنسية تنظر إلى المعنى الأخير

(ب) ص ٢٣١ — « طائفة » والمراد « ملة » Communauté religieuse (بمعنى جماعة دينية) ودليل ذلك « كتاب الملل والنحل » للشهرستانى و « المجلس اللى » عندنا في مصر . وأما لفظة « طائفة » بهذا المعنى فستجدت على ما أظن)

(ج) ص ٣٠١ — « المرف » . المادة « المبادئ » القانونية « المستمدة من التقاليد والماديات » Coutume . والوجه أن لفظة « المرف » وحدها تفيد المعنى المقصود . وأما لفظة « المادة » فلها مدلول آخر معروف Habitue ، وإن جاور مدلول لفظة « المرف »

وبعد ، فالمعجم في مجلته نفيس لا سبيل عنه لمن يشتغل بالقضاء والحاماة واللغة

ب . ف